



88142211



CHINESE B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Wednesday 12 November 2014 (morning)
Mercredi 12 novembre 2014 (matin)
Miércoles 12 de noviembre de 2014 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

CHINESE B – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS B – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

<文章一>

中秋同乐夜

一

中秋节是中国人的传统节日。今年就来一个不一样的中秋夜，与家人一起参与由市政府举办的灯笼制作活动。全家再带着亲手制作的灯笼参加中秋晚会，与最爱的亲人一起提灯笼赏月吧！

二

活动目的：

- 5 • 了解中华文化
- 增进亲子的感情
- 加强社区成员的交流
- 发挥创作能力



三

- 日期： 九月十五日
- 10 地点： 市政府大会堂
- 时间： 下午三时至六时（灯笼制作课程）
- 晚上七时半开始（中秋晚会）
- 报名对象： 四人以上的家庭（八岁以下的小孩不适宜参加）
- 收费： 三十元
- 15 额外收费： 每增加一个灯笼，多收费十元
- 截止日期： 九月一日
- 特别要求： 参加者需要带剪刀、浆糊及画笔。颜色纸等材料由大会提供。

四

20 在这个重要的节日 [-例-]，所有家庭都盼望人月两团圆，一家人在一起，一边吃月饼 [-8-] 赏月。不少家庭更会挂上制作 [-9-] 精美又传统的灯笼，不但能增添节日的色彩， [-10-] 可以营造家庭幸福的氛围。

<http://www.sausenglum.org> (2013)

<文章二>

儿童垃圾食物广告

一

全球肥胖问题严重，新加坡一份全国调查发现，百分之七十的儿童在日常生活中吃过多的垃圾食物。为了让小孩从小就养成健康的饮食习惯，新加坡政府已经决定限制播放垃圾食物广告。汽水、炸薯条、汉堡包等食品广告将不会出现在儿童节目时段，最快明年开始实行。

二

5 今年是新加坡推行“健康生活运动”的二十周年。不过根据调查，除了成人过胖的情况没有改善外，每年也有越来越多的小学生超重。因此，有不少学童患有与肥胖相关的疾病。

三

10 新加坡政府为了解决儿童肥胖的问题，打算在十二岁以下的儿童电视节目中，限制高脂肪、高盐分和高糖分的食物广告。儿童通常会受到广告影响，要求父母购买热量高的垃圾食物，所以必须制定饮食广告的标准。

四

15 目前，有不少国家已经限制在儿童频道播放垃圾食物广告的次数，比如英国、加拿大都有限制播放垃圾食品广告的规定。新加坡政府在取得民众的意见后，也已经开始与不同的机构进行沟通来解决相关的问题。



<http://www.ettoday.net> (2012)

〈文章三〉

谁来救救北极熊？

一

5 随着全球气候变暖，气温不断上升，使北极的海冰加速融化。今年的海冰面积是一百年以来最小的，这令北极熊难以猎食海豹。最近，更有科学家发现，北极熊被迫到越来越远的地方寻找食物。但是，不少的北极熊仍然找不到足够的食物，最后活活饿死。



二

10 今年七月，专门研究北极熊超过四十年的科学家伊恩，在北极发现了一头北极熊的尸体。“它身上没有脂肪，瘦得几乎只剩下皮和骨。”伊恩悲伤地形容这头年仅十六岁的北极熊。他还说，这头北极熊曾在今年四月被送往实验室接受检查，那时它还很健康，而现在被发现死于距离原居地二百五十公里的地方，实在令人难以理解。伊恩推测这头北极熊应该是为了找寻食物，一直走了四个多月，仍然一无所获，最后饿得没有力气而死亡。

三

15 专家们相信，这次发现北极熊饿死绝对不是单一事件。随着气温上升，海水结冰需要更长的时间，动物觅食的地方更少，这便直接影响了北极熊的健康与繁殖。现存的北极熊数量约为两万只，但估计北极熊数目会在未来四十五年跌到一半以下。除非我们能重视和认真处理气候暖化的问题，否则北极熊饿死的悲剧将会不断发生。

<http://big5.chinabroadcast.cn> (2013)

<文章四>

妈妈的选择

一

亲爱的女儿：

5 今天是妈妈在报社上班的最后一天。最近，我的同事经常问我：“为何选择离开工作了十八年的地方？为何要放弃一份具挑战性，自己又喜欢的工作？”我知道，这也是你一直想问的问题，现在就让我来告诉你吧！



二

10 还记得十八年前，妈妈被安排到这所刚刚成立的报社当实习记者。在实习将要结束的时候，社长问：“你想在我们的报社当全职记者吗？”我马上回答：“当然想！”没想到这一句简单的话，就让我在这地方工作了十八年。

三

在报社工作期间，妈妈编写了一系列的周刊、杂志。其中，由我负责的《家居生活》杂志非常畅销。报社的工作虽然艰苦，但却让我获得很大的成就感。一群互相鼓励、相处融洽的同事，一个理想的工作环境，妈妈又怎会舍得轻易放弃呢？

四

15 “你认为工作重要，还是亲子关系重要？”就是爸爸的这个问题让我下定决心要当一位全职妈妈。爸爸说得对，工作什么时候都可以做，但你的成长只有一次，错过了就追不回来。你也快要升读中学，进入人生新的阶段，需要妈妈更多的关怀。妈妈愿意将所有的精神和时间留给你，因为，建立一个温暖和谐的家才是我最大的成就！

20 祝
健康快乐！

妈妈
八月二十二日

<http://www.hket.com> (2013)

CHINESE B – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS B – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO B – VERSIÓN TRADICIONAL

〈文章一〉

中秋同樂夜

一

中秋節是中國人的傳統節日。今年就來一個不一樣的中秋夜，與家人一起參與由市政府舉辦的燈籠製作活動。全家再帶著親手製作的燈籠參加中秋晚會，與最愛的親人一起提燈籠賞月吧！

二

活動目的：

- 5
- 了解中華文化
 - 增進親子的感情
 - 加強社區成員的交流
 - 發揮創作能力



三

- 10
- 日期： 九月十五日
地點： 市政府大會堂
時間： 下午三時至六時（燈籠製作課程）
晚上七時半開始（中秋晚會）
報名對象： 四人以上的家庭（八歲以下的小孩不適宜參加）
收費： 三十元
15 額外收費： 每增加一個燈籠，多收費十元
截止日期： 九月一日
特別要求： 參加者需要帶剪刀、漿糊及畫筆。顏色紙等材料由大會提供。

四

- 20
- 在這個重要的節日 [- 例 -]，所有家庭都盼望人月兩團圓，一家人在一起，一邊吃月餅 [- 8 -] 賞月。不少家庭更會掛上製作 [- 9 -] 精美又傳統的燈籠，不但能增添節日的色彩， [- 10 -] 可以營造家庭幸福的氛圍。

<http://www.sausenglum.org> (2013)

〈文章二〉

兒童垃圾食物廣告

一

全球肥胖問題嚴重，新加坡一份全國調查發現，百分之七十的兒童在日常生活中吃過多的垃圾食物。為了讓小孩從小就養成健康的飲食習慣，新加坡政府已經決定限制播放垃圾食物廣告。汽水、炸薯條、漢堡包等食品廣告將不會出現在兒童節目時段，最快明年開始實行。

二

- 5 今年是新加坡推行「健康生活運動」的二十週年。不過根據調查，除了成人過胖的情況沒有改善外，每年也有越來越多的小學生超重。因此，有不少學童患有與肥胖相關的疾病。

三

- 10 新加坡政府為了解決兒童肥胖的問題，打算在十二歲以下的兒童電視節目中，限制高脂肪、高鹽分和高糖分的食物廣告。兒童通常會受到廣告影響，要求父母購買熱量高的垃圾食物，所以必須制定飲食廣告的標準。

四

- 15 目前，有不少國家已經限制在兒童頻道播放垃圾食物廣告的次數，比如英國、加拿大都有限制播放垃圾食品廣告的規定。新加坡政府在取得民眾的意見後，也已經開始與不同的機構進行溝通來解決相關的問題。



<http://www.ettoday.net> (2012)

〈文章三〉

誰來救救北極熊？

一

5 隨著全球氣候變暖，氣溫不斷上升，使北極的海冰加速融化。今年的海冰面積是一百年以來最小的，這令北極熊難以獵食海豹。最近，更有科學家發現，北極熊被迫到越來越遠的地方尋找食物。但是，不少的北極熊仍然找不到足夠的食物，最後活活餓死。



二

10 今年七月，專門研究北極熊超過四十年的科學家伊恩，在北極發現了一頭北極熊的屍體。「牠身上沒有脂肪，瘦得幾乎只剩下皮和骨。」伊恩悲傷地形容這頭年僅十六歲的北極熊。他還說，這頭北極熊曾在今年四月被送往實驗室接受檢查，那時牠還很健康，而現在被發現死於距離原居地二百五十公里的地方，實在令人難以理解。伊恩推測這頭北極熊應該是為了找尋食物，一直走了四個多月，仍然一無所獲，最後餓得沒有力氣而死亡。

三

15 專家們相信，這次發現北極熊餓死絕對不是單一事件。隨著氣溫上升，海水結冰需要更長的時間，動物覓食的地方更少，這便直接影響了北極熊的健康與繁殖。現存的北極熊數量約為兩萬隻，但估計北極熊數目會在未來四十五年跌到一半以下。除非我們能重視和認真處理氣候暖化的問題，否則北極熊餓死的悲劇將會不斷發生。

<http://big5.chinabroadcast.cn> (2013)

〈文章四〉

媽媽的選擇

一

親愛的女兒：

5 今天是媽媽在報社上班的最後一天。最近，我的同事經常問我：「為何選擇離開工作了十八年的地方？為何要放棄一份具挑戰性，自己又喜歡的工作？」我知道，這也是你一直想問的問題，現在就讓我來告訴你吧！



二

10 還記得十八年前，媽媽被安排到這所剛剛成立的報社當實習記者。在實習將要結束的時候，社長問：「你想在我們的報社當全職記者嗎？」我馬上回答：「當然想！」沒想到這一句簡單的話，就讓我在這地方工作了十八年。

三

在報社工作期間，媽媽編寫了一系列的週刊、雜誌。其中，由我負責的《家居生活》雜誌非常暢銷。報社的工作雖然艱苦，但卻讓我獲得很大的成就感。一群互相鼓勵、相處融洽的同事，一個理想的工作環境，媽媽又怎會捨得輕易放棄呢？

四

15 「你認為工作重要，還是親子關係重要？」就是爸爸的這個問題讓我下定決心要當一位全職媽媽。爸爸說得對，工作甚麼時候都可以做，但你的成長只有一次，錯過了就追不回來。你也快要升讀中學，進入人生新的階段，需要媽媽更多的關懷。媽媽願意將所有的精神和時間留給你，因為，建立一個溫暖和諧的家才是我最大的成就！

20 祝
健康快樂！

媽媽
八月二十二日

<http://www.hket.com> (2013)